

873

310

Ундольский



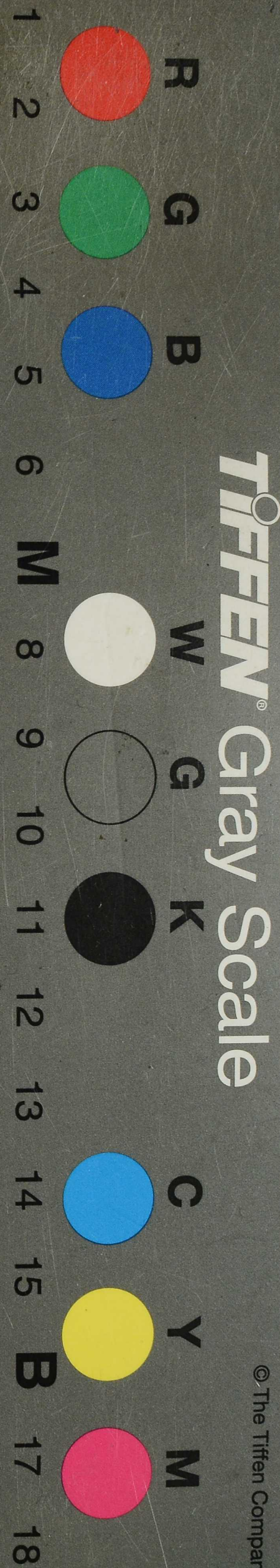
Ф. 310  
№ 873

№ 873. "Библиографический каталог рос-  
сийских писательниц", составленный Рус-  
совым.

XIX в. С печатного экземпляра 1826 года.  
Скорпись. 26 лл. (л. 26 - чист.). 17,3 x 10,7.  
Переплет - картон с кожанymi углами и корешком. На  
лл. 24, 25 - резолюции Екатерины II (2), касающие-  
ся учреждения школ, гимназий и университетов. Ре-  
золюции - в литографическом воспроизведении. 2-ая  
на франц. яз.

№ 873

Угдольского

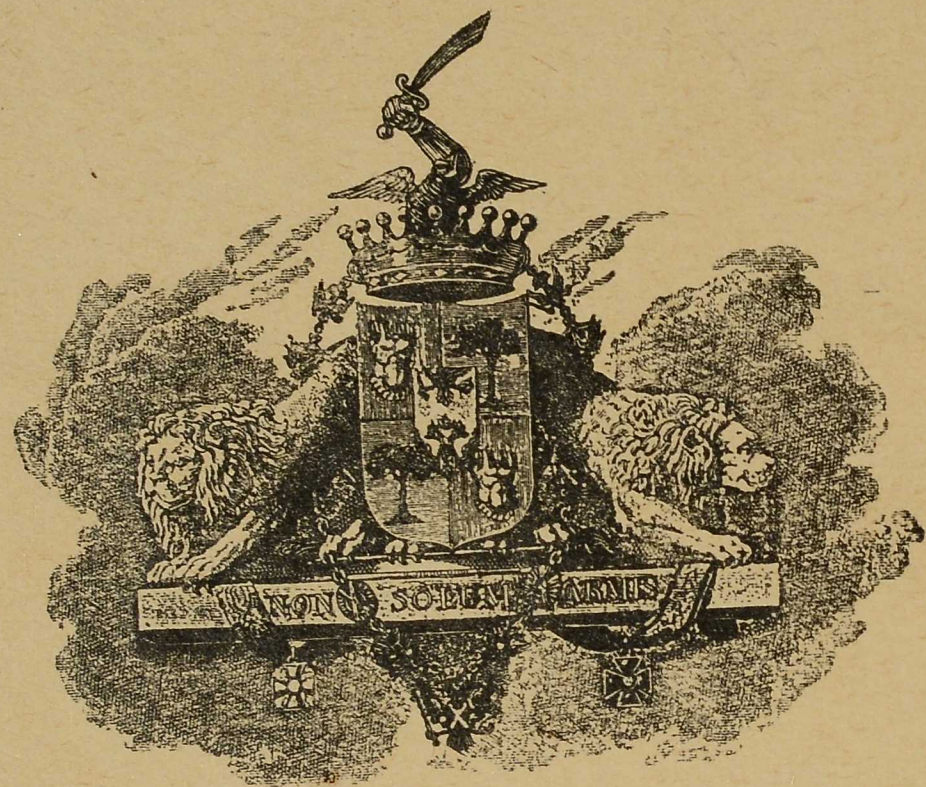


TIFFEN® Gray Scale

© The Tiffen Company



В. М. Удольскаго  
№ 873



Московского Публичнаго  
и Румянцовскаго Музеевъ

№ 873

Удольскаго





Библиографическій Каталог  
Россійскихъ  
Писательницъ.

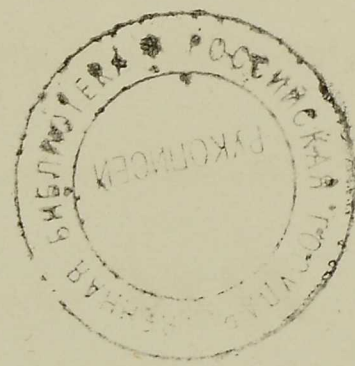
Санктпетербургъ,  
въ Типографіи Медицинскаго Депар-  
тамента Министерства Внутреннихъ Дѣлъ.  
1826 года.



Печатамъ позволено:

Санктпетербургъ, 16 Июля 1826 года.

Цензоръ Александръ Буруковъ.



Вашему Предимовію.

Письмо Ея Превосходительства. NN.

Ваше превосходительство держась прави-  
вильнаго мнѣнія, что чинъ писательницъ  
какой либо ступени показывать особую  
степень просвѣщенія оной, извоили воз-  
ложить на меня, всѣ творенія Россій-  
скихъ писательницъ находящіяся въ пре-  
красной вашей библиотекѣ отобрать въ  
особое отдѣленіе, и составить изъ нихъ пи-  
сательницами историческій словарь. Пер-  
вую часть порученія вашего я исполнилъ;  
но другую, относительно составленія  
историческаго словаря нагнелъ совершенно  
невозможному; кромѣ другаго пре-  
пятствія одно собраніе сводный тре-  
буется переписки безконечной. По сему  
Вашему историческаго словаря подношу  
вамъ библиографическій каталогъ Россій-  
скихъ писательницъ и то не совер-



менно исправной. Если соберется до-  
статочное количество неизданных, то  
въ послѣдствіи не премину поместить  
ихъ во второе исправленное изданіе сей  
книжки. Честъ много быть и пр.

Руссовъ.

Библиографическій Каталогъ Рос-  
сійскихъ писателей.

Андреева Анна Ефимовна перебила  
и издала въ ползу Кіево-Николаевскаго мо-  
настыря беготы Максимовна въ 7 частяхъ  
Р. М. 1825. г.

Анна дочь великаго князя Всеволода  
Ярославича Черниговскаго вступившаго  
на великое княженіе въ концѣ XI вѣ-  
ка. Сія княжна, въ Рускихъ летописяхъ  
называемая иногда Анною, въ самыхъ  
юныхъ летахъ посвятивъ себя дѣламъ  
вѣры и благочестія приняла иноческій  
санъ въ монастырѣ Святого Андруха по-  
строеннаго при ея родителяхъ. Она для  
образованія своего въ наукахъ въ 1089



году путешествіи въ Константино-  
поль<sup>\*)</sup>, и окая просвѣщеніе свое пе-  
редать соотечественникамъ основана въ  
Кіевѣ первое въ Россіи училище для  
воспитанія дѣвочек, и юныя питомицы  
сама учили чтенію, писанію и другимъ по-  
лезнымъ знаніямъ. Въ прочее писаніе  
что нибудь сія просвѣщенная Княжна, иго-  
тощи не упоминаютъ; хотя безъ то-  
го обойтись ей при разпоряженіи первыхъ  
училищъ было почти не возможно.

Алексеевой отрывокъ подъ наз. Къ  
музыкѣ напечатанъ Дашкаго Журнала на  
1823 году въ 24 книжкѣ на стр. 223.

Антонова Матвѣя перевела съ Ир-  
ландскія песни, Дашкаго Журнала на 1823  
году въ 18 книжкѣ на стр. 203 напеча-  
танныя.

Базилевичева Марья перевела съ Нѣ-  
мецкаго языка новыя басни и повѣсти  
съ приговорокушеніемъ правоучительнымъ,  
<sup>\*)</sup> Нѣкоторыя изъ писателей о путешествіи не  
упоминаютъ.

примѣчаній англичанъ пріятнымъ и по-  
лезнымъ препровожденіемъ времени 1799  
года Москва: Книжка довольно занима-  
тельная.

Баскакова Елисавета перевела съ  
французскаго языка все сочиненіи Т-жи  
Маммиль комедію подъ названіемъ: Добрая  
мать 1796 г. Москва.

Бекетова К. перевела съ французска-  
го языка сочиненія Т-жи Ренневалъ Ро-  
манъ подъ названіемъ: Злая ии добрая  
дочь: 1819 г. Москва.

Болотниковой малкія сочиненія из-  
даны подъ названіемъ: Деревенская мѣра  
18... года, Москва.

Богородиной воспитанницы училища  
благородныхъ дѣвочекъ при Санктпетер-  
бургскомъ женскомъ Патриотическомъ  
обществѣ отрывокъ подъ названіемъ: рас-  
казіе грѣшника напечатанъ въ жур-  
наль: Благотѣлителю на 1821 году 17  
части на стр. 358.



Бровина Катерина перевела съ Нѣмецкаго языка книжку подъ названіемъ: Вседневное Бжедованіе съ Богомъ въ утренніе часы 18... Санктпетербурга.

Брошюкая написала статью о двеланіи поташа изъ травъ. Рісочиненіе одобрено С. Петербургскимъ вольнымъ Экономическимъ обществомъ и помѣщено въ 57 части на 58 страницѣхъ.

Булкина Анна Петровна членъ Бесѣды любителей русскаго слова, не по порядку буквѣ, но попревосходству своихъ твореній имѣетъ право занять первое мѣсто между русскими Писателями и даже Стихотворцами. Собраніе прекрасныхъ ея сочиненій въ первой разѣ издано подъ скромнымъ названіемъ: Неопытная Муза. 1809. С. Петербурга, второе изданіе такое же 1812 г., и наконецъ по возвращеніи своемъ изъ Англіи, куда путешествовала, въ третій разѣ издана она свои сочиненія исправленныя и дополненныя въ 1819 году въ Санктпе-

тербургѣ же, и особъ изданы: Переводъ ея съ Французскаго языка Правильнѣе Познѣ Аббата Бамба съ примовокурленіемъ правильнѣе Россійскаго сопоставленія въ пользу двавъ 1808. Духотическое стихотвореніе о щастіи. 1810. и Сельскія вечера 1811 г. Все въ С. Петербургѣ. Сверхъ того статьями ея сочиненія украсили многіе журналы.

Васильевой Марья напечатанъ переводъ статьи подъ названіемъ: Увядшая роза, датскаго Журнала на 1823 годѣ на стр. 103 23 книжки.

Вельямова Волыцова Анна Улановна дочь Артиллеріи Полковника перевела Бранденбургскую исторію сочиненія Фридриха II. Короля Прускаго съ тремя разсуденіями: о правдѣ, обывахъ и ценностяхъ разума человеческого, о суетности и законѣ 1770. Москва, съ Французскаго же языка Английскую повѣсть о Графѣ Оксфордскомъ и Миледи Терб. изъ сочиненій Ф. деи Толмекъ. 1764 С. Петербурга,



и Мерцанскія сказки 1766 года. Москва. Собственнаго ея сочиненія известны: сказки: Мышка и одинокъ хазъ и многія стихи стихами напечатаны въ периодическихъ сочиненіяхъ ея времени.

Вельяшева Волымова Меланья перевела съ французскаго языка комедію подъ названіемъ: Французъ въ Лондонѣ 1782. г. Москва.

Винтербергера Александра представила въ сочиненіи Исторіи Бессарабской области, — Словами же при оной исторіи нафранцузскъ весь ея переводъ, [они еще въ рукописяхъ].

Воейкова Катерина перевела съ французскаго языка нравоучительную сказку подъ названіемъ: Луизія или Арсенька маленькаго домика, 1781. г. Москва.

Волкова Анна Алексеевна, членъ Беседы любителей Россійскаго слова, кроме многихъ статей въ разныхъ журналахъ помпещенныхъ сочинила утраченную Беседу Ситнаго старца съ своимъ дочерью.

1824. г. С. Петербургъ, Ода на побѣду одержанную Россійскими войсками надъ Французскими подъ Краснымъ въ 1812 году. Сія ода напечатана въ томъ же 1812 году въ Санктпетербургѣ, прочія ея стихотворенія изданы. А. С. М. 1807. г. С. Петербургъ.

Волконская Княжна Е. П. известна Литтературнымъ по переводу ея съ французскаго языка Мимической Комедіи подъ названіемъ: Момашъ Момъ или Найденный. Сія комедія представлена въ первой разѣ на домовомъ театрѣ родителей ея Князя Петра Михайловича Волконскаго собственными его поющими и поющими въ Москвѣ.

Волконская Княжна Зинаида Александровна, урожденная Княжна Бжовельская, Членъ Московскаго Общества исторіи и древностей Россійскихъ съ 1825 года, издала на французскомъ языкѣ собственнаго ея сочиненія книжку подъ названіемъ: Четыре Новосты Les 4. Nouvelles, потомъ сочиненіе подъ названіемъ:



Картина Саванская V столетия написанная сперва на французскомъ языке въ Парижѣ, и на Россійскомъ 1824 г. въ Москвѣ.

Тиадкова Марья написала пятнадцатидневное путешествие въ возрастъ пятнадцатилетней и посвятила пятнадцатилетнему другу 1810 года С. Петербургъ.

Томовицовой Анны стихи подъ названіемъ: Одиночество, въ Сынъ Отечества на 1826 годъ N. 5 стр. 107 и другіе къ Н.Н. напечатанные въ Мелегр. на 1826 годъ N. 11 стр. 115.

Даргомыжской Марьи напечатаны въ журналь, Благонамѣренный на 1821 годъ 17 части на 392 стр. статья подъ названіемъ: Надѣя рожденія моей дочери и на стр. 446 пренія.

Дамикова Княгиня Катерина Романовна, урожденная Графиня Воронцова, Россійско Императорскаго двора Удѣл. Дамы, Орденъ Св. Екатерины Кавалерственная Дамы, Императорскихъ Санкт-

петербургскихъ Академій Россійской а) и Наукъ Присудатель, Королевскихъ Умолголской, Дублинской и Еммануельской Академій, Санктпетербургскаго Великаго Экономическаго, Берлинскаго любителей природы и философическаго Фридрихсбургскаго Общества Членъ, Рія любителей наукъ и словесности сочинила двѣ комедіи подъ названіемъ: Мойсіево и свадьба Фабіана, нагнана Императрицею Екатериною II, рече ея на открытіе Россійской Академій напечатана не однократно, она сама обработала три буквы Словаря этой Академій, перевела опыты о Епической поэзіи сочиненія Вольтера 1763 г. Санктпетербургъ. Многія ея сочиненія помѣщены въ разныхъ ея вѣщеніи журналахъ какъ то: въ Мѣсячномъ управленіи, собесѣдника любителей Россійскаго слова, Другъ просвѣщенія и проч. О ней обстоятельный читатель можетъ узнать въ Журналь на 1806 году а) при Екатерине II.



издававшиеся подъ названіемъ, какъ выше  
значитъ: другъ просвѣщеніе съ стр. 271,  
откуда и сія статья почерпнута.

Делашаръ урожденная Валеріанъ вдова  
Порутника Россійской службы перевела  
съ Немецкаго языка басню сочин. Ла-Фон-  
тема подъ названіемъ: Открытие Остро-  
ва Магеровъ, 1815 г. С. Петербургъ.

Демидова Елисавета издала книгу  
подъ названіемъ: Время не праздно прове-  
денное, или полезныя повѣствованіе изъ  
разныхъ писателей 1787 г. С. Петербургъ.

Державина Катерина Яковлевна  
урожденная Бастидрнова имѣла вкусъ и  
охоту къ Поезіи составила второе со-  
браніе лучшихъ стихотвореній супруга  
своего Гавріила Романовича Державина  
1798 г. Москва. Писала и она что ни  
будь сама, жизнеописали ея, изъ коихъ  
взята сія статья, не упоминаютъ.

Дерибасъ Настасья Ивановна, су-  
пруга Адмирала, урожденная Соколова бывъ  
отличныя дарованій приобрѣла образо-

ванность и любовь къ Литтературѣ  
въ Парижѣ отъ знаменитой Жюли Кле-  
роузъ, къ которой отдана была первото  
ея покровительницею Кн. Каменницъ  
супруга бывшаго Посла въ Берли. По  
возвращеніи ея изъ заграничья въ Москву  
во время Коронаціи Екатерины II, при-  
нята ко двору и 14 лѣтъ находясь  
безотлучно при оной Государыни поль-  
зовалась вседневною Ея милостію и была все-  
гда въ числѣ трехъ четверти особъ, кои со-  
путствовали ей въ переездахъ изъ С. Пе-  
тербурга въ загородныя дворцы и во время  
другихъ прогулокъ. Императрица не  
только поручала ей тогда и послѣ зани-  
мать иностранныя особы и Вельможи  
дошедшии до внутреннихъ комнатъ  
Ея выхода. По выхоу въ замужество  
Настасья Ивановна проводила время  
ежедневно въ обществѣ благоудѣи ея  
Ивана Ивановича Трѣтѣкаго, Графовъ Панина  
и Минина. Такихъ образомъ приобрѣла  
своими свѣдѣніи въ оныхъ политиче-



ских и большое знание свята не только вступала и принимала у вникающего знаменитых путешественников, во том числ: Императора Иосифа II, Шведского Короля Густава II, и нашего Прусского Пруцца. Произведение ея, какъ сочинительницы, есть переписка веденная ею въ продолженіе многоу итъ съ извѣстными Директорами Венскаго Кабинета Валентиномъ де Валянъ и составляетъ обширную часть въ твореніяхъ его мужа (Oeuvres de Valentin Duval.) Она заключается въ себѣ много подробностей даже историческія вѣка Екатерины II. Скончалась 80 лтъ отъ рожденія въ 1822 году въ день поступленія своего ко двору Екатерины, а похоронена въ самый день Рождества покойной Императрицы. Полное и прекрасное ея жизнеописаніе напечатано въ отечественныхъ запискахъ на 1822 году 3 книжки на стр. 427\*).

\*) Евдокія Дмитриевна супруга великаго Князя Дмитрія Донскаго и Царицы Натальи Кирилловны

Екатерины II Императрицы Всероссийской жизни и безсмертной дѣянія принадлежатъ вообще къ Исторіи Россійскаго Государства, а здѣсь исчисляются только деянія Ея усердія и подвиги, для которыхъ по страстной любви своей къ наукамъ отъ бесконечныхъ трудовъ и заботъ своихъ подвигла некоторые главы. Кроме учрежденій, Уставовъ, Манифестовъ, Наказовъ, Указовъ, Повеленій и Наставленій, коими трудилась четыредесятилетнее Ея царствованіе отличается отъ прочихъ Государей, обогативъ и Славою Россійскую многими твореніями. Изъ нихъ важнѣйшія: Наказъ о сочиненіи Проекта Новаго Уложенія на разныя языки въ Европѣ напечатанъ Бо-

супруги Царя Алексея Михайловича хотя напечатаны слово въ слово главныя выраженія при смерти ихъ супруговъ на 23 и 120 страницахъ Талмелемъ знаменитыхъ Россіанокъ; но не дураго, чтобъ сіи плачи сочинены были точно ими.



иже трудомъ разн., грабительный Словарь Вроде Ясыковъ въ 1786 и 1793 годах въ Санктпетербургъ напечатанной есть такое творение, которое она только, какъ Самодержица и Обладательница всею части всего известнаго свѣта, предприняла и окончила. Имена, записки канцелярии Россійской Исторіи напечатанная въ 1787 и 1795 годахъ. \*) Мамарская

\*) Редакторы Журнала въ 1808 году въ Москвѣ издававшая подъ названіемъ: Дружъ Просвѣщенія между творениями Екатерины II. упоминали особ о 9 томахъ Библиотеки для Вуковъ Его собрании и въ перепискѣ Ея съ Императоромъ упоминаютъ; но ни какъ не, сѣ Библиотека есть такое самое, что и сказано въ запискѣ отъ канцелярии Россійской Исторіи; потому что въ Берлинѣ на Немецкомъ языкѣ въ 1783 и 1788 годахъ напечатана книга Ея въ 9 же томахъ подъ названіемъ: Bibliothek der Groß-Fürsten Alexander und Constantin пою же самое содержаніе которое записано въ запискѣ канцелярии Россійской Исторіи напечатанной въ Санктпетербургѣ въ 1787 и 1793 годахъ на Россійскомъ языкѣ, какъ выше означено.

Книжка: Тайна нашего бытия. 1759  
2. С. Петер. Скака Царевичъ Февей и  
Историческія замѣтки относительно  
Шведской войны въ Александровъ 21 Июня  
1788 года на Россійскомъ языкѣ 1788 г.  
С. Петер. Ей приписываются также многія театральныя сочиненія, какъ то: комедія: Встанькова съ семействомъ. 1772  
2. С. Петер. Умелый Возвраткиной. 1774  
и 1786 2. С. Петер. Обнаженіе. 1785 и  
1787 2. С. Петер. Умелый Сибирский.  
1786 2. С. Петер. Умелый Муромъ. 1786  
2. С. Петер. О времени. 1786 2. С. Петер.  
Клевета Клеветника. 1786 С. Петер. Сѣбя  
подозрѣніемъ расстроена. 1786 и 1788  
2. С. Петер. и Умелый Звонилъ. 1795 2.  
С. Петер. \*) Оперы Февей 1786 и 1788  
2. С. Петер. Крафрей и Умелый Витезъ

\*) Это названіе есть комедія сочиненная на Англии. Языкъ извѣстнаго Умелого. Она при Екатерине II. на Фран. языкѣ пера въ Египетѣ; но сѣ и самая или какая книга дружитъ въ Дружѣ просвѣщенія сѣ упоминается, неслучайно.



Архивариус. 1787 г. С. Петер. Новогород-  
ский богатство Бослабур. 1786 и 1793  
г. С. Петер. Одерже от драммы. 1798 г.  
С. Петербург. Драмы: Уваров Каревур  
и Торе богатство, Драмы сочиненныя въ  
подражаніе Улестуру Бессъ наблюдение  
театральныя правила: Правление Онега  
1786, 1791 и 1793 г. С. Петер. Устори-  
ческое представлеіе жидки Рурка. 1792  
г. С. Петер. и галль Еришмафнаго ме-  
атра, книжки содержащія 17 главъ ме-  
атральныя піесъ подъ названіями Ко-  
медіи и Пастовицъ. Они суть астрологиче-  
Беспредсудный, Непредсудный, Сильной любов-  
Горкой и Завка, Никто куда безъ  
добра, Силетникъ,  
Крестникъ Надвир- Ошибка, Сумасшествіе на  
теиъ, поавицѣхъ,  
Австелъ, Пофилеіе, Управленіе,  
Надосдаловъ, Путешествіе Уро охотника  
Батмана, до рѣдкостей,  
Наказаній Франтъ, Ревнивецъ Вахен-  
кай.

Сочиненіе ихъ приписываютъ Ей Ека-  
теринѣ, Трауръ Кобенуцу, Припису Де-

мисю, Гр. Мамоннову, Спрогонову, Шуба-  
нову и Французская Есна, но которая  
и книга сочинена инярно, не видно. Оне  
переведены на Россійской языкъ и изданы  
въ двухъ частяхъ 1802 года Моск. Мно-  
го тоны составляетъ перетина Ея от  
разныхъ лицъ: от Витеронъ. Переводъ  
сей перетина на Россійскомъ языкѣ из-  
данъ четыре раза: 1802 года дважды въ  
Санктпетербургѣ и дважды въ Москвѣ въ  
1803 году, перетина от Циммермановъ  
1803 г. С. Петер. Перетина от Трафранъ  
Румянцовъ 1808 г. Моск. Публика и  
Повеленіи своеурныя Генералу Еронкину  
1807 г. Моск. и особъ от разными ли-  
цами тогоже 1807 г. Москва, Во время  
Путешествіи своего въ Казань перевела  
сама еяву о впротерпѣнности ихъ Мар-  
монтелева Вемсарія напечатанна въ  
Москвѣ въ 1767 году. Сверхъ того мно-  
гиз собственноручныя публики Ея во вре-  
менахъ открывающія у разныхъ лицъ и  
печатываютъ въ разныхъ журналахъ на



пр. Писма къ Графу Румянову въ пред-  
несъ собраний неканоническихъ, записки  
къ Князю Ситникову, неканоническихъ  
же записки къ Генералу Прохурову при  
вступлении Ея на престолъ и проч. Ог-  
ни имени Ея Канцелярство съставля-  
ютъ также упрямый словарь. Они суть  
авторские.

Андреевъ, Термисевъ, Люберзаль,  
Афонинъ, Десницкий, Магометъ <sup>персид-</sup>  
ский,  
Безименной, Димей, Суринцовъ,  
Боденбергъ, Заблужный, Философъ Готт-  
ской,  
Василиновъ, Захаровъ, Храновичъ,  
Вильмаръ, Караимовъ, Мадено и  
Владимиръ, Козловскій, прочая.

Кроме общаго Россійскаго Условія из-  
данъ Мадонтианисъ Ея под-разными на-  
званиями:

Антоновскій Свѣтъ и Законы Екате-  
рины II 1804 г. С. Петербургъ.

Безименное или не известное, Духъ  
Екатерины.

Уставный портретъ Екатерины II.  
переводъ съ Итал. 1801 г. С. Петер.

Тинка, иконописи царствования Екате-  
рины II. 1819 г. С. Петер.

Уставный Муриана: Духъ Просвѣщенія  
въ одной статьѣ поименованъ Греческо-  
Мусулманъ сѣ Точдарами Философии.

Коломбовъ издавъ Условію Екатери-  
ны II 1811 г. С. Петербургъ.

Синаротовъ карты Екатерины II.  
1819 г. С. Петербургъ.

Маненбергъ Условію Екатерины II.  
Россійскій переводъ 1804 г. С. Петер.

Мокъ Условію Гречески Екатерины  
II. съ поправками Протіерей Лондонской  
Мисіи Смирнова 1801 г. Паризъ.

Уставъ книги подъ названіемъ: Пре-  
образованная Россія, или Мусулманъ Екате-  
рины II. и проч. Но самое лучшее Ея  
повѣствованіе, историческое слово было бы  
собраніе и издаіе вещей Ея творений соб-  
ственными, и проч.



Елена, дочь великаго князя Ивана Васильевича и сестры Павла Короса Александра милое кх Ея родителю напечатано въ 24 книжкх Севернаго Арихъ въ 1823 годъ стр. 356.

Маховой воспитанница уральска Благороднаго дворянства при М. П. Об. отпра-вохъ изъ милое кх Елиин напечатано въ журнх: Благонравствъ на 1821 годъ 17 части стр. 359.

Заборовская Елизавета написала прекрасную статью подъ названіемъ: Зависть. Записки вхитр. на 1826 годъ N 1. стр. 41.

Землицкой Елизаветы Григорьевны въ 7 книжкх Отечественныхъ записокъ на 1826 годъ N 75. стр. 69 напечатана статья относящаяся до исторіи городовъ Камушской Губерніи, и особливо Воротынской.

Зубова Марья Войковна, урожденная Ринская Горсакова, сочинила много по предмѣлу стихотвореній, особливо

нхенъ, изъ коихъ нѣкоторыя напечатаны въ 11 части Писемника издавнаго въ Санктпетербургѣ въ 1770 году. также перевела нѣсколько книгъ съ Французскаго языка на Отечественный; но неперечислена.

Иваненкова М. дѣвица перевела книгу подъ названіемъ: Крайственныя Картины. 1800. Москва.

Изворкова Марья обогатила Россійскую Словесность оригинальными романами, изъ коихъ напечатаны: Елиин или печальная андствія безразсудной любви. 1806. С. П. Добродѣтель торжествующая надъ ховарствомъ, въ трехъ частяхъ. 1808 С. П. Милена или родной примѣръ великодушій. 1809 С. П.

Каменикая Александра украсила читателя переводами своими Мурманъ въ 1816, 1817, 1823 и 1825 годахъ издававшийся подъ названіемъ перва Крайнихаго Восточника, потому просто Карновскаго Мурмана. Изъ нихъ съ особымъ удо-



восьмью читана мною: Черты Трех-  
решкой Миссионер изъ Барменни съ Утис.  
Различные роды безвертій, Удовольствие  
отъ благотворенія, Сельское Княжество  
и проч.

Караинкина Александра Васильевна  
урожденная Мухомова перевела соф. Ам. Фрон-  
теня романъ подъ названіемъ: Новые Се-  
мейственные Картины или Мисно Блгу-  
наго Свидѣнника Милеукаго Ренция. 1805  
и 1806 г. Москва.

Караурова Варвара перевела книгу  
подъ названіемъ: Струцьева Пещера. 1802.  
г. С. Петербургъ.

Келхенъ Арма написала о новомъ по-  
строении пера въ обликъ (кажется въ  
Ригѣ) статью. Ся сочиненіе одобрено С.  
Петербургскимъ Военнымъ Экономиче-  
скимъ Обществомъ и помѣщено трудовъ  
его въ 35 части на страницахъ 149 и даіше.

Княгиня Катерина Александров-  
на дочь трагика Александра Попрова  
Сумарокова писала изрядное стихотво-

реніе написанна въ екатеринскомъ со-  
чиненіи подъ названіемъ: Тридцатилетняя  
Мелла, издававшаяся въ 1759 году въ С.  
Петербургѣ.

Короставцевъ архимандритъ Любова и Лю-  
бушка\*) помѣщали въ Украинскомъ въ-  
сѣникѣ на 1816 году издававшейся рас-  
ныя статьи. Изъ нихъ особенно иза-  
стично подражанія изъ 114 и 115 Псал-  
мистъ Царя Давида, переводъ Амалинской  
повѣсти о байдарѣ въ 1817 году и проч.

Криденеръ баронесса издавала въ На-  
рискѣ романъ подъ названіемъ: Валерій или  
мисна Густава Фронъ Анжара къ Ернесту  
Фронъ Ге. Г. Цвѣтаевъ въ напечатанъ Па-  
рижѣ на стр. 147 говоритъ, что сей  
романъ производитъ много шуму; но  
что кромѣ названія ничего объ немъ не  
говорили и не писали, и что всѣ люби-  
тели чувствительныхъ произведеній чи-  
тали его съ надобностію. Сей романъ на  
Россійскомъ языкѣ изданъ въ 1807

\*) См. подъ словомъ: Рикордъ.



году въ Москвѣ. Еще много есть ее руко-  
исведений; но въ рукописяхъ.

Кривежская любовь известна, какъ  
хорошая Украинская стихотворница. Ва-  
журманъ подъ названіемъ Украинская Вѣ-  
стника на 1816 году помѣщена ее пре-  
красная статья: Вѣра, Надежда и Любовь.  
Собрание всѣхъ ее сочиненій въ стихахъ  
и прозѣ напечатано въ Сарксовѣ еще подъ  
названіемъ: Мои свободныя минуты 1818  
года.

Кривежкой той же или другой, не-  
известно прекрасное примечаніе о кар-  
тофель одобренъ С. Петербургскимъ Эко-  
номическимъ Обществомъ и помѣщенъ  
въ 55 части на стр. 67 и  
пѣсьмо ее же о Сибирскомъ Шенковникѣ  
напечатано тамъ же 56 части на стр. 68.

Ксентій Ивановичъ, суррури Седора  
Михайла Романова, поимъ Матрѣяна Сри-  
марета, уронженной Шестовой исторіей  
сохранена отъ пересказа повѣстовать сына ее  
Михайлу Седоровичу приять Россійской

Престоль и помѣсть гостинице см. Таи-  
леръ Знаменитыхъ Россіянъ стр. 94  
и 95.

Кусовниковъ гнѣвны перевелъ съ  
Нынеукаго языка книжку подъ назва-  
ніемъ: Намѣвленіе гнѣвой матери до-  
рѣны своимъ. Москва 1804 г.

Мусъ Т. жа изобрѣла гнѣво гнѣмъ  
пробки иъ паростовъ или гнѣвъ гнѣ-  
весныхъ. Сочиненіе ее по сему предмету  
одобрено С. Петербургскимъ Военнымъ  
Экономическимъ Обществомъ и помѣще-  
но въ гнѣвѣ онаго 62 части на 58 стр.

Мухарева Е. перевела съ Французскаго  
языка романъ подъ названіемъ: Исправлен-  
ный Вертоградъ или великодушная лю-  
бовница 1801 г. Москва.

Марса, суррури Новгородскаго Посадни-  
ка Исаака Бореукаго, изобрѣла заговорны  
свои и водвореніемъ Новогородцевъ  
противъ Великаго Князя Московскаго Ива-  
на Васильевича. Повѣствованіе о сему за-  
говорѣ составляетъ любопытную ста-



тво Россійской Исторіи; сюда же при-  
надлежат только оставшіяся поны не-  
совершенныя: Трагедія Корсакскому Нико-  
лаевскому Монастырю на покаяніе  
ополу разныхъ воровъ, муровъ, разбойнахъ  
ловлей и соловарей и пространная прѣс-  
ея къ Новогородцамъ, исполненная смелы  
и красноречія. Сія сочиненія и о въ оте-  
чествѣ ея любопытный читатель мо-  
жетъ на стр. 49 и 61. Тамъ же Знаме-  
нителѣ Россіянъ.

Мельникова Княгиня Катерина пе-  
реведена съ Французскаго Языка восточною  
повѣсть подъ названіемъ: Мурзъ. 1780 г.  
С. Петербургъ, комедію подъ названіемъ:  
Развратное Селѣство. 1778 г. Москва и  
драмму подъ названіемъ: Софронія и Оленда.  
Сія похвальная посвящена она в. Петер-  
бургскому Митрополиту, бывшему тогда  
еще Архіепископомъ, Гавріилу. 1780 г. С.  
Петербургъ.

Мецержская Княгиня Софія Сергее-  
вна урожденная Всеволодская издала мно-

гія книги до вѣры и благочестія касаю-  
щіяся. Сіи книги для удобнѣйшаго ра-  
спространенія и употребленія продава-  
лись цѣнами самыми умеренными.

Москвитинъ Грѣгушъ издали собраніе сво-  
ихъ сочиненій подъ названіемъ: Аполонъ. 1802  
г. Москва.

Мурзина Александра издали собраніе  
своихъ сочиненій въ стихахъ и прозѣ подъ  
назаніемъ: Распускающагося Роза. 1799 г.  
Москва.

Мауловой Анны въ сочиненіяхъ Казан-  
скаго общества любителей Отечества  
ной Свѣдѣности на 1715 годъ напечатана  
статья подъ заглавіемъ: къ Юности, по-  
томъ въ 1819 году въ Москвѣ издано и поны  
собраніе ея твореній подъ умышленнымъ названі-  
емъ: Уединенная Муза Закамскихъ береговъ.

Неувѣртливыя, или нуринѣ сказаніи, со-  
кровища иже свѣдѣнія.

Важной, комедія въ пяти дѣйствіяхъ  
переведена на Россійскій Языкъ пятаго  
цѣлѣннѣею Грѣгушю Россіянкою.



Молодые Россіянки украсили одного благоустроеннаго заведенія занимаясь словесностью и исторіей подъ надзоромъ своего наставника составили книжку подъ названіемъ: Таммерея Россіанокъ упоминаемыя въ Исторіи по достоинству. Сія книжка содержащая жизнеописаніе 12 Россіанокъ, изъ коихъ о пяти упоминается въ селѣ Катановѣ, составляетъ V часть Пятаго для прекраснаго пола.

Евсавета Д. С. или Исторія Россіанки въ 5 частяхъ издава въ слѣдствіе одного изъ ея соотечественниковъ. Переводъ 1803 и 3 1804 г. Москва.

Менифъ Мертвеевъ переводъ съ Англич. неизвестной К. Б. напечат. въ Свѣтѣ Отеч. на 1825 годѣ N. 24.

Земля и Азоръ, опера перевед. на Россійск. языкъ благороднаго Россіанкаго.

Извѣстіе о чудномъ спасеніи одной Россіанки (согласителннхъ книжки) при нашествіи на Москву Французовъ въ 1812 году.

Новая Ефримида, романъ, сочиненіе Россіанки Д. М. 1788 г.

Путешествіе по Англии Россіанки напечатано въ описаніи воинаго Россійскаго собранія, 2 части начинаеть стр. 108.

Разныя повѣсти сочиненныя нѣкимъ родомъ Россіанкою, 1749 г. Москва.

Робертъ душъ моея, твореніе Христіанка. С. М. 1816.

Статья одной Россіанки напечатана въ журналі: Другъ Просвѣщенія на 1805 годѣ 4 части на стр. 144.

Отрывъ Гибельному Поету напечатанъ въ журналі подъ названіемъ: Благонамѣренный на 1819 годѣ, 6 части на страницъ 278.

Потомство Дружбы Конедій въ трехъ дѣйствіяхъ сочиненіе благородной Руской гвдвизы.

Трагедія или пастышій драмъ, комедія въ одномъ дѣйствіи переведена на Россійской языкъ гвдвизеро Н. Н. находясь первая въ одномъ изъ Украинскихъ городовъ.



Мишова М. перевела съ Французскаго языка романъ сочиненія Мерарда подъ названіемъ; Графъ Вальмонтъ или заблужденіе разсудка, писана собранной и обнародованной Г. М., поднесенная Королю въ Французской въ 1775 году. 7 частей. 1793 и 1796 г. Мамбровъ.

Обтегиперативова сочинила комедію подъ названіемъ: Мошенники, 1811 Москва.

Озерцовская дворянка Анна Николаевна дочь жена Санктпетербургскаго Экономическаго Общества и Академика Озерцовскаго написала статью о приготовленіи посылки изъ разныхъ яблокъ и ягодъ. Сіе сочиненіе Экономическимъ Обществомъ одобрено и помѣщено трудомъ онаго въ 61 части на страницахъ 63.

Ольга, Великая Книжница руская, Супруга Великаго Князя Игоря не смотря на то, что была, какъ говорится преданіе, изъ простаго рода, по амерти супруги своего Царствовала славно, соорудила многія мудрыя учрежденія для благо-

денствія Рускаго народа, издава, какъ свидѣтельствуе пр. Несторъ, разные законенія и постановленія, кои однакомъ до насъ не дошли. Она бывъ первою Христіанскою Государынею Россіи Церковноу приписана во Святыхъ Прекрасное Ея жизнеописаніе у Н. М. Карамзина т. 1. стр. 139 Россійской исторіи.

Орлова дворянка Марья перевела съ Французскаго языка романъ подъ названіемъ: Аббатство или замокъ Бердфордскій 1788. г. Мамбровъ.

Паммурина дворянка стихотворенія свои помѣщала въ журналы: Ея стихотворенія речей красотою и пріятностію не уступаютъ ни одной изъ всѣхъ твореній напечатанныхъ на Рускомъ языкѣ подъ симъ названіемъ.

Петряева упражняющаяся въ словесности и на театри известна довольно участливый переводчикъ Оперъ подъ названіемъ: Камиръ Багдадскій.



Писецева Настасья перевела съ французскаго языка книгу сочиненій Т-жи де Пренс De l'homme подъ названіемъ: Училище работниковъ, слугъ, ремесленниковъ и всѣхъ низшаго класса людей. 1808 г. Москва.

Позднивалова А. перевела съ французскаго языка романъ сочиненій Сент-Мера подъ названіемъ. Павелъ и Виргиліе. 1793 и 1806 г. Москва.

Поспелова Марья равноусильно оказала какъ въ стихахъ, такъ и въ прозѣ: Ужъ одѣ ее учила на освобожденіе князя Италійскаго, Суворовскаго Руминскаго, Италіи отъ французовъ 1799. Владимиръ, въ прозѣ: Книга подъ названіемъ. Въ удивленіе уклонившійся отъ міра Христіанинъ или утѣшеніе моеи жизни, потому что мучилъ меня мой оужъ, 1798 Владимиръ, наконецъ нѣкоторае черты природы и истинныи отпечатаи мыслей и чувствъ моихъ, 1801 г. Москва.

Пуркова гдѣница Катерина Наумовна сочиненіе свое отирающіе чистотой и вкусомъ сперва помѣна въ газетѣ журналь, наконецъ полное собраніе ихъ издава подъ названіемъ: Мои опыты въ прозѣ. 1811 г. Москва.

Ржевская Аннеангела Ведоровна, уроженная Каменская, родилась 19 Августа 1740 года и скончалась отъ горячки въ 1759 году 20 лѣтъ своего возраста. Любя науки и художества упражнялась и сама въ стихотвореніи и музыкѣ, при своемъ отечественномъ знаая совершенно Французскій и Италіанскій языки имѣла великое прилежаніе къ чтенію книгъ. Она сочинила Кабардинскіе письма, которыя знаменитыи предпосылаются Перуанскимъ подобнаго содержания писемъ, Ея стихотворенія были украшеніемъ еженедѣльнѣ Московскіе ея времени сочиненій. Вмѣстѣ предмѣной надписи надгробной напечатанной ей въ опытѣ. Россійскіе писма я бы



сказать только. Зреть увидишь самый ранний  
цвѣтокъ Россійскаго Парнаса.

Рикордъ Людмила урожденная Ко-  
ростава членъ, Санктпетербурска-  
го Общества Любителей Россійской Сео-  
вѣстости съ сурригономъ своимъ Охотка-  
го Норта начальникомъ Петромъ Ивано-  
вичемъ Рикордомъ находясь въ самой от-  
даленнѣйшей, изъ Россійскихъ Гаваней,  
Петропавловской пригласила было для на-  
печатанія въ Украинскомъ Вѣстникѣ  
чувствительное описаніе тамошняго края;  
но забывшись тогда прекращеніемъ Укра-  
инскаго Журнала напечатано сіе соине-  
ніе въ Москвѣ Вѣстника Европы въ 12  
книжкѣ 1820 года. Сіе просвѣщенная Рос-  
сіянка разводя тамъ придоши свои оро-  
родъ и даже сады познанила Каират-  
скихъ Жителей со многими полевными  
овощами: Ухъ сѣхъ куртарниковъ т. е.  
Каиратскихъ, пишетъ она въ вышеупо-  
мянутомъ чувствительномъ письмѣ ея,  
зрѣла я не бѣлыми садами, въ которыхъ

придоши и цвѣтниками въгрядъ чудова-  
ныя семена Украинскихъ растений. Съ ка-  
кимъ востроуміемъ въгряды возводящихъ  
изъ земли Каиратской украинскихъ зем-  
ляковъ своихъ. О прочемъ соиненіемъ ея  
см. подъ словомъ Коростава.

Св. с. т. н. ва, чаятельно Свистуно-  
ва Марья перевела съ Французскаго язы-  
ка соиненіе подъ названіемъ: Благотво-  
рительность. Оро напечатано Даискаго  
журнала на 1825 годѣ въ пятой книжкѣ.

Скумская Тма урожденная Кюзовъ на-  
писала Книжку подъ названіемъ: Прогул-  
ка или окрестности Вильны. Переводъ  
сей книжки на Россійскомъ языкѣ напе-  
чатанъ Т. Аристарховичемъ 1808 г. С.  
Петербургъ.

Росріа Алексеевна, въ Увокинѣхъ Су-  
санина, дочь Царя стечина Михайловна,  
сверхъ почитаемыхъ своихъ записокъ,  
то есть Государственныхъ бумагъ \*).

\*) Въ Цесарской Императорской Библиотецѣ ви-  
днѣя я выписку съ подлиннаго грамоты Царя Алек-



узаконосерии и предписании писаны отъ  
ея имени съ братьями и принадлежащихъ  
вообще къ исторіи и законодательству  
Россійскихъ управленіямъ и въ известно-  
сти. Ей приписываютъ сочиненіе тра-  
гедіи подъ названіемъ: Навуходоносоръ, ко-  
торой рукописъ не очень древній, по-  
черка народити въ Парижской Королев-  
ской Библиотекѣ рукописей. Въ ней явле-  
ніе сочинителя называетъ Сенеку, а  
Ордуленсовъ Протазианцианъ. Подъ  
симъ же названіемъ напечатана трагедія  
въ VIII томѣ древней Россійской Biblio-  
теки, которой сочиненіе некоторыми  
приписывается Герониму Синеону По-  
люскому. Не имея при себѣ сей поимки  
въ Парижѣ не могу я сказать; не также

когда Михайловска и личными сношеніями бывшаго  
таинъ Двора Протопопова въ особую книгу пере-  
писанными подлинно также грамоту Царевны  
Софіи Алексеевны съ братьями. Всѣ сіи бумаги  
относятся до учрежденія урѣдъ Россіи Восточной  
торговли.

ли сія, которую во Франціи считаютъ  
сочиненіемъ Софіи. — Издатель Онега-  
твенныхъ Записокъ на 1822 г. 32 №. на  
стр. 293 говоритъ: въ рукографѣ Царя  
Александра Михайловича Царевна Софія Алек-  
сеевна съ благородными дворянами при  
многочисленныхъ собраніяхъ выходила на  
сцену иногда въ маскѣ сапожъ ея сочи-  
неній. Ежели сіе правда то ея со-  
чиненія были и не одна трагедія, Навухо-  
донсоръ.

Сумкова Марья перевела съ Фран-  
цузскаго языка, и издала исправно сочи-  
неніе Марионетъ подъ названіемъ: Утки  
или Разрушеніе Перуанской Имперіи.  
1819. Моск. Полную баснословную исто-  
рію египетскихъ Боговъ 1759. Моск. и  
фрагменту сочиненія Мерсе подъ названіемъ:  
Беглавъ. 1784. Моск. Сама сочинила ро-  
манъ подъ названіемъ: Россійской Вертеръ,  
полуправедливая повѣсть 1801. г. С. Пе-  
тер. Наконецъ собранъ сочиненія и пере-



вогдъ Брата своего, издава иѣхъ погдъ на  
званіемъ: Паниамъ Брату 1803. г. Моск.

Шимова Елизавета напечатана поему  
подъ названіемъ: Оуба или Моржесство  
вогдъ въ 4 ниснѣхъ 1813. г. С. Н. и драм-  
му подъ названіемъ: Ваза или Моржесство-  
щая невинность въ 5 дѣйствіяхъ 1810.  
г. С. Петербургъ.

Шимова Наталья Ивановна супруга  
Полковника Н. С. Шимова писала Елеги  
и пьесы, кои по пріятности и чистотѣ  
слова знамениты вѣсна одобреными, но  
печатаны, и гдѣ именно, ея творенія,  
не известно.

Шошная Праксова Михайловна  
супруга Тайнаго Совѣтника и Сенатора и  
гдѣ не забвеннаго Князя Михаила Ула-  
риковича Толемичева Кутузова Смолен-  
скаго нежикки и частившимъ произведе-  
ніемъ пгдъ своемъ украсана ипола Мур-  
наль.

Шургановой Анны отрывки на-  
печатаны 1803. г. С. Петербургъ.

Удариной К. въ Мурманъ: Благонамъ-  
рентій на 1820 г. въ 4 книжкѣ на стр.  
269 полнѣсна прекрасная статья подъ  
замѣчаніемъ: Стихи къ другу.

Урсова Княгиня Катерина Сергее-  
вна писала прекрасныя элеги пьесы и  
друпія мѣлкія стихотворенія, кои за чи-  
стоту слова и пріятность любительски  
известности уважались. Стихи ея Пвор-  
цу Кадма напечатаны 1820 г. въ Моск.  
При подписаніи иваніи собранія вѣнчъ  
твореній Михайла Владиміровича Трасскова,  
которому она двоюродная сестра а).

Урсова Княгиня Анна Сергеевна,  
членъ Бѣнды любителей Россійскаго сло-  
ва, многія нежкія и пріятныя пгдъ своего  
произведенія помѣстала въ Мурманѣ-  
чадѣтельно ея особая книжка подъ назва-  
ніемъ: Онтенки моего сердца. У. . вой  
1852 г.

а) Упомянуто въ же твореніе подъ названіемъ Уро-  
ки Музыки посвященныя 1777. г. С. Н.



Фрейтагъ Жюа перевелъ съ Нѣмецкаго языка двѣ комедии, первую сочиненіе Бюффера подъ названіемъ: Намъ поступилъ, вслѣдъ послѣдъ и вторую сочиненіе Урландъа подъ названіемъ: Охотники или изображение Рельефа Нравовъ. 1802. 2. С. Петербургъ.

Харитоновъ дворянъ Авдотья перевелъ съ Французскаго языка романъ сочиненіе Беркена подъ названіемъ: Шарлотта или утѣшительная Старуха 1803 г. Моск.

Хвостовой Александръ Петровичъ издательскія сочиненія: Камилъ, Рыцекъ, и прочіе отрывки напечатаны въ 1796 г. С. Петербургъ.

Хераскова Елизавета Васильевна была одарена остроуміемъ и просвѣщеніемъ разсудкомъ и способностями къ стихотворству сочинила Уроды, Енеиду, Еклоги, Анакреонтическія оды и другія разнаго рода стихотворенія, писала также и въ прозу. Управлявшіея въ ея время въ словесности признавали, что слогъ ея

чистъ, текучъ, приятенъ и заключаетъ въ себѣ особливую красоту. Нѣкоторыя изъ ея твореній напечатаны въ Московскіе ея времени Журналахъ, а сіе собраніе въ ономъ Ученорусскан Словаря о Россійскихъ писателяхъ изданномъ въ 1772 году.

Храновицкая дворянка Марья Васильевна имѣла пріятное и способное къ наукамъ, зная при томъ хорошо Французской. Итальянской Нѣмецкой и свой Отечественной языки переводила разныя сочиненія въ стихахъ и прозѣ, да и сама сочиняла Енеиду, Епиграмы и другія малыя сочиненія и отрывки. Слогъ ея почитали пріятнымъ, простымъ, твердымъ, и отливающимся божественными, нежными богатствомъ речей и другими украшеніями.

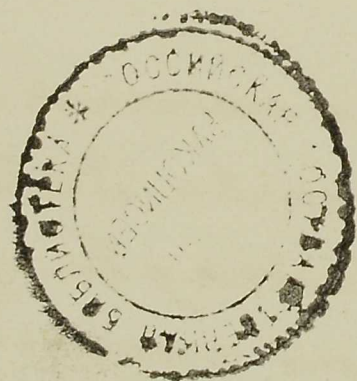
Черноуцкая дворянка Наталья стояла подъ названіемъ: Останки Славянскія Многочисленныя собраныя у Бѣлорусскихъ Поэтовъ. Все сочиненіе напечатано въ



Мушкетер под названием: Северный Ар-  
хивъ на 1822, г. 4 части отъ стр. 473.

Шубертъ Фридриха Луиза супру-  
га Профессора С. Петер. Император-  
ской Академии Наукъ написала статью  
объ употреблении в пользу остатковъ.  
Сё сочинение С. Петер. Экономическимъ  
Обществомъ одобрено и напечатано въ  
трудѣхъ его 53 части съ стр. 315.

Шримянской Гидравры напечатаны  
въ Украинскомъ Вѣстникѣ на 1816 и  
1817 годы издаваемые мною переводы,  
изъ Коуль кистомов и главности мною  
отмеченныя: изъ Воеводъ Коуль и изъ  
Шамовриана Воеводъ Шамоврианъ, Ехсори-  
нскіе Шмие Шмие, Шамововка и проч.





1) Peltans mit den orn. Achte u. u. m. m.  
 2) Peltans mit den orn. Achte u. u. m. m.  
 3) Peltans mit den orn. Achte u. u. m. m.  
 4) Peltans mit den orn. Achte u. u. m. m.

I have not been able to see  
 the other two. I have  
 been very busy with  
 the work of the  
 school. I have been  
 very busy with the  
 work of the school.







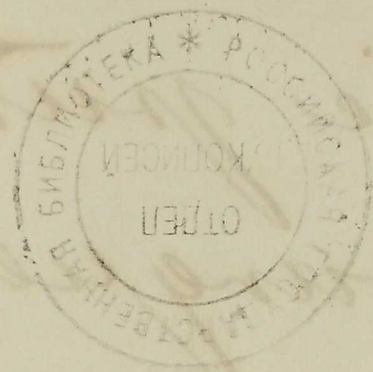
Handwritten text in cursive script, appearing as bleed-through from the reverse side of the page. The text is organized into several columns and is mostly illegible due to fading and the nature of the script.

Handwritten text in cursive script, appearing as bleed-through from the reverse side of the page. The text is organized into several columns and is mostly illegible due to fading and the nature of the script.



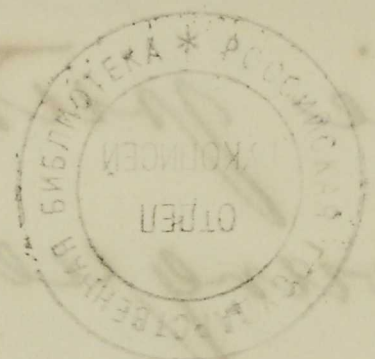
25.  
+ Et a mer il me Semble qu'il faudroit  
regler les ecoles ou Gimnasii ou Univer  
sites de telles que chagu'un selon son  
genie put y apprenere en perfection  
ce pourquoy il auroit du gout







*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side]*



*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side]*



III



IV

